

Terminologie et sciences de la vie

Sous le haut patronage de
Madame la ministre de la santé et des sports, de l'Académie nationale de médecine,
de l'Académie nationale de chirurgie, de l'Académie nationale de pharmacie
de
Monsieur le professeur Alain Laugier
Président de la commission spécialisée de terminologie et de néologie de la santé et des affaires sociales
et de
Monsieur le professeur Yves Chauvin
Prix Nobel de chimie 2005

Les terminologies des sciences de la vie couvrent aujourd'hui un très large éventail. Ainsi, les terminologies médicales et leur exploitation dans les systèmes d'information sont au cœur de l'économie des sociétés.

Les terminologies françaises de ce secteur offrent aujourd'hui un panorama impressionnant, qui reflète l'effort constant des chercheurs et praticiens des sciences de la vie pour nommer les objets dont ils ont à traiter. Le travail de néologie, de terminologie, de nomenclature et de classification en machine, offre des perspectives prometteuses.

Tant les grands organismes de recherches en sciences de la vie que les académies médicales ou des groupes de spécialistes, en France et dans le monde francophone, œuvrent et ont œuvré pour que le français dispose aujourd'hui de terminologies des sciences de la vie adéquates et efficaces, inscrites dans la société et accessibles aux citoyens.

Après avoir inventorié au fil des précédents colloques à l'École normale supérieure les questions touchant à la conceptualisation en français de différents secteurs (informatique, télécommunications, médias) et à leur formalisation en machine, la présente manifestation a pour but de dresser un bilan des activités en matière de terminologie des sciences de la vie.

Les expériences menées dans le monde en matière de traitement des terminologies des sciences de la vie, aussi bien pour la recherche, la gestion des systèmes de santé, que pour les applications industrielles, indiquent qu'il y a besoin de faire se rencontrer les acteurs et d'échanger sur l'avancée des expériences menées en France et dans les autres pays.

COLLOQUE

organisé à l'initiative de la
Société française de terminologie

vendredi 4 décembre 2009

8 h 30 - 18 h 30

École normale supérieure - salle Dussanne - 45 rue d'Ulm - 75005 Paris

PROGRAMME

Matin *"Le paysage francophone des terminologies des sciences de la vie"*

8 h 30 Accueil

"Position de la question"

"Les travaux des commissions de terminologie de la santé"

"Le travail des académies médicales et des sociétés savantes"

"Le rôle de l'Académie des sciences"

"Panorama des travaux de terminologie au Canada en matière de sciences de la vie"

12 h 45 Pause déjeuner

Après-midi *"Études de cas, enjeux, perspectives"*

14 h 30 Reprise

"Travaux de thésaurus en sciences de la vie"

"Informatisation et documentation des terminologies des sciences de la vie : impacts sur la société"

"Études de cas : le travail des laboratoires de recherches en sciences de la vie"

"Besoins de terminologies en langues nationales et autochtones en Afrique"

18 h 00 Clôture du colloque

CONSEIL SCIENTIFIQUE DU COLLOQUE

Michel Arzac, Académie de médecine, Académie de chirurgie ♦ Danielle Candel, CNRS - Université de Paris VII ♦ Jacques Chevallier, médecin terminologue ♦ Pierre Delaveau, Académie de médecine, Académie de pharmacie ♦ Loïc Depecker, professeur à l'Université de Paris Sorbonne ♦ Jean-Yves Gresser, ancien directeur à la Banque de France ♦ John Humbley, professeur à l'Université de Paris VII ♦ Didier Lacaze, inspecteur général des affaires sociales ♦ Alain Laugier, président de la commission spécialisée de terminologie et de néologie de la santé et des affaires sociales ♦ Philippe Renard, ancien directeur à la SNECMA ♦ Christophe Roche, professeur à l'Université de Savoie ♦ Louis-Jean Rousseau, chargé de mission (Office québécois de la langue française) ♦ Jérôme Trollet, directeur des systèmes d'information (SAFRAN) ♦ Huguette Vallée, médecin, ingénieur de recherche à l'INSERM

Organismes partenaires du colloque

Groupe AFNOR ♦ Club informatique des grandes entreprises françaises (CIGREF) ♦ École normale supérieure ♦ Ministère de la santé et des sports
Ministère de la culture et de la communication ♦ Délégation générale à la langue française et aux langues de France
Société française de terminologie ♦ Union latine ♦ Université de la Sorbonne nouvelle-Paris III (Conseil scientifique-EA 1483)

Renseignements et inscriptions :

Société française de terminologie, 5 avenue Armand Rousseau - 75012 Paris – Tél/tlc : 01 49 28 94 38

Site internet : www.laterminologie.net www.terminologie.fr

Contacts : terminologie@wanadoo.fr loic.depecker@univ-paris3.fr

Attention : le colloque est payant